

УДК 81'42

Е. С. Телевинова,

факультет иностранных языков,

Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва

Научный руководитель: канд. филол. наук, доц. М. С. Мосягина

Особенности метафорической репрезентации британской нации в англоязычном медиадискурсе

Аннотация. В статье рассматриваются особенности формирования образа британской нации посредством метафорической репрезентации. Анализируются три доминантные метафорические модели, подчеркивающие устойчивость, сплоченность и гостеприимство нации. Результаты исследования показывают, как данные образы конструируют положительную идентичность и формируют эмоциональную связь с аудиторией.

Ключевые слова: метафора, метафорическая модель, британская нация, идентичность, медиадискурс.

В современном мире Интернет служит основным источником информации, предоставляя доступ к широкому спектру данных. Средства массовой информации освещают разнообразные темы, влияя на восприятие широкой аудиторией.

Современные медиа занимают центральное место в процессе формирования образа нации, определяя интерпретацию событий и воздействуя на общественное мнение. Медиа тексты не только формируют восприятие страны ее гражданами, но и влияют на международную аудиторию, что во многом достигается за счет использования языковых средств, включая метафоры.

Лингвисты Дж. Лакофф и М. Джонсон определяют метафору как «понимание и переживание сущности (thing) одного вида в терминах сущности другого вида» [1, с. 27]. Данная идея развивается и в концепции А. П. Чудинова, который уточняет, что метафорическая модель строится на взаимосвязи между «сферой-источником» и «сферой-мишенью». Первая служит источником образов и значений, а вторая — пространством, в которое они интегрируются или адаптируются. Метафора реализуется в «сфере-мишени» через языковые единицы и придает «сфере-источнику» метафорическое значение, которое связывает две понятийные области. По мнению А. П. Чудинова, прагматический потенциал модели определяется характерным эмоциональным эффектом, который высказывание способно произвести на адресата [2, с. 47]. Таким образом, метафоры помогают описывать сложные и многогранные явления нашей жизни с помощью более простых и понятных образов и категорий.

В медиадискурсе метафоры используются, чтобы придать различным явлениям или событиям нужный смысл, зафиксировать за ними определенное значение и эмоциональную окраску.

Цель данной статьи — проанализировать использование метафор для формирования образа британской нации в медиадискурсе на примере материалов качественного издания The Guardian, где вопросы национальной идентичности и репрезентации страны регулярно освещаются, что позволяет выявить ключевые подходы к конструированию образа страны в медиа.

Для более глубокого понимания, как метафоры формируют образ британской нации в медиадискурсе, обратимся к анализу конкретных медиатекстов. В одном из материалов, посвященном парламентским выборам в Великобритании, автор сравнивает страну с «маяком стабильности» в Европе: Britain is suddenly a beacon of stability in Europe — now it's France that's in turmoil [5]. Британской нации приписываются качества, ассоциируемые с маяком, такие как надежность, устойчивость и защищенность. Кроме того, страна предстает в роли ориентира для других европейских государств, сравниваемых с кораблями в море. Соответственно, автор акцентирует внимание на высоком авторитете и влиянии Великобритании в европейском контексте.

В статье под названием My love letter to Britain: family ties can never really be severed [6] автор описывает британскую нацию через образ семьи, подчеркивая прочность и устойчивость связей между ее представителями. Метафорическая модель «британская нация — семья» используется для создания

ассоциаций с единством, взаимоподдержкой и общими ценностями. Данная идея неоднократно повторяется в тексте, например: *In the best of times these differences make us the most creative, productive, peaceful and prosperous of families* [6], что подчеркивает представление нации как гармоничного сообщества, связанного тесными, родственными отношениями. Используя образ семьи, в тексте акцентируется внимание на необходимости взаимной поддержки и единства нации, особенно в трудные времена. Автор подчеркивает идею единства британской нации, выделяя важность солидарности и помощи друг другу. Утверждение *And as a family we have a duty to promote the best of times and keep the worst of times at bay* [6] иллюстрирует представление нации как единого сообщества, разделяющего ответственность за общее благополучие.

В следующей статье описывается опыт возвращения семьи в Великобританию после долгого проживания за границей. Автор описывает опасения, связанные с переездом, включая вопрос о том, смогут ли они адаптироваться к забытой обстановке и не будут ли жалеть о своем решении. Однако все сомнения исчезают, когда семья прибывает в страну. *There's no place like home* [4], пишет автор, называя Великобританию «домом». В этом контексте дом воспринимается не только как физическое место, но и как чувство принадлежности к нации, которое создает ощущение глубокой эмоциональной связи.

В завершение статьи автор использует выражение *We were home* [4], которое служит вербализатором метафорической модели «нация — дом». Великобритания предстает не просто как территория с границами, а как родной дом для ее граждан, символизирующий чувство принадлежности, уюта и безопасности.

Еще одним примером репрезентации Великобритании как «дома» для ее жителей становится статья, посвященная положению иммигрантов в стране. В ней девушка, приехавшая в Англию учиться, называет эту страну своим домом: *This is my home...* [3]. Такая метафора позволяет подчеркнуть, что Великобритания воспринимается как дом не только ее гражданами, но и всеми, кто живет на ее территории, независимо от их происхождения. Образ «дома» расширяет свое значение, подчеркивая не только физическое место, но и эмоциональную связь с обществом и культурой.

Изучение метафорической репрезентации британской нации в медиадискурсе качественной британской прессы позволяет сделать вывод о том, что метафоры активно применяются для формирования конкретного образа нации. Результаты исследования показывают, что репрезентация Великобритании строится через образы маяка, семьи и дома, которые подчеркивают такие качества, как устойчивость, надежность и гостеприимство для всех, кто проживает на ее территории. В результате на страницах качественной британской прессы формируется положительный и привлекательный образ Великобритании как внутри страны, так и за ее пределами.

1. *Лакофф Дж., Джонсон М.* Метафоры, которыми мы живем / пер. с англ. А. Н. Баранова и А. В. Морозовой ; под ред. и с предисл. А. Н. Баранова. — М. : УРСС, 2004. — 256 с.

2. *Чудинов А. П.* Россия в метафорическом зеркале: Когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000) : моногр. — Екатеринбург : Урал. гос. пед. ун-т, 2001. — 238 с.

3. *Akhtar R.* 'Britain, for me, is a safe place' // *The Guardian* : [сайт]. — 2004. — URL: <https://www.theguardian.com/uk/2004/nov/30/islamandbritain1> (дата обращения: 10.11.2024).

4. *Franklin S.* There's no place like home // *The Guardian* : [сайт]. — 2012. — URL: <https://www.theguardian.com/lifeandstyle/2012/aug/04/back-to-britain-after-living-abroad> (дата обращения: 10.11.2024).

5. *Garton Ash T.* Britain is suddenly a beacon of stability in Europe — now it's France that's in turmoil // *The Guardian* : [сайт]. — 2024. — URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/article/2024/jul/09/britain-stability-europe-france-turmoil-emmanuel-macron> (дата обращения: 10.11.2024).

6. *Timmermans F.* My love letter to Britain: family ties can never really be severed // *The Guardian* : [сайт]. — 2019. — URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2019/dec/26/my-love-letter-to-britain-family-ties> (дата обращения: 10.11.2024).